

wilfa



# TRADITION

WAFFLE IRON WDWA-516WP, WSWA-516WP, BSWA-516P, BDWA-516P

EN · Instruction manual

DE · Anleitung

NO · Bruksanvisning

NL · Instructies

SE · Bruksanvisning

PL · Instrukcje

DK · Betjeningsvejledning

FR · Instructions

FI · Käyttöohje




READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE	4	EN
LES ALLE ANVISNINGER FØR BRUK	10	NO
LÄS IGENOM ALLA INSTRUKTIONER INNAN PRODUKTEN ANVÄNDS	16	SE
LÆS ALLE VEJLEDNINGER INDEN BRUG	22	DK
LUE OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ	28	FI
LESEN SIE DIE ANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH GRÜNDLICH DURCH	34	DE
LEES VÓÓR GEBRUIK ALLE INSTRUCTIES	42	NL
PRZED UŻYCIEM ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI ZALECENIAMI	50	PL
PRENEZ CONNAISSANCE DE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION	58	FR

## **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

When using electrical appliance. Basic safety precautions should always be followed including the following:

- Read the instructions in their entirety.
- Do not touch hot surfaces. Use handles and thermostat button.
- To protect against electric shock, do not immerse the appliance, power cord or plug in water or other liquids.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- Unplug from the outlet when the appliance is not in use and before cleaning.
- Never operate any electrical appliance with a damaged power cord or plug, or if the appliance has been damaged in any manner.
- This appliance is for indoor use only.
- Do not allow the power cord to hang over the edge of a table or touch hot surfaces.
- Do not place the appliance on or near a gas stove, electric burner or any other heated oven.
- When disconnecting the appliance, pull the plug out of the socket. Do not pull on the power cord.
- Do not use the appliance for anything other than its intended purpose.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- This appliance is intended for household use only.
- Insert the plug into an earthed electrical socket. Ensure that the voltage that should be used corresponds to the voltage specified on the appliance.
- The surface may be hot. 
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

This appliance comes with a short power cord in order to reduce risks resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord. An extension lead may be used with care, and the marked electrical rating must be at least as great as the electrical rating of the appliance. The extension lead must be positioned so that it will not drape over the counter or tabletop where it can be pulled on by children, or cause a tripping hazard. The electrical rating of this appliance is stated on the base plate of the unit.

## FIRST TIME USE

Before using the appliance for the first time, clean the baking plates with a damp cloth. We recommend that you season the baking plates with a little oil the first time you use the appliance. You do not need to repeat this later. The first two waffles should not be eaten. The use of cooking spray in the waffle iron is not recommended.

## HOW TO MAKE WAFFLES

1. Close the waffle iron and prepare the batter while the waffle iron heats up.
2. The indicator light around the thermostat button is red. When the indicator light turns green (after about 4 minutes), the waffle iron is ready for baking.
3. Open the waffle iron and pour the batter into the middle of each of the lower baking plates. Close the appliance carefully. Do not force it together. Steam may be emitted between the baking plates.
4. When the green indicator light goes out, a red light comes on. After several minutes, the green light comes on again, indicating that the waffles are ready.
5. If you think the waffles are too dark or too light, adjust the thermostat.

### NB!

- Ensure that your fingers do not come into contact with the baking plates.
- During baking, the red light will switch on and off and the thermostat will keep the waffle iron at the appropriate temperature.
- Waffles are cooked in about 3 minutes or longer, depending on your personal taste. When the waffles are ready, open the waffle iron and remove the waffle with a plastic or wooden spatula. Never use a metal knife, as this may damage the non-stick coating.
- The appliance must be kept closed between baking.
- After use, pull the plug out of the socket.

## USEFUL TIPS

- Always pre-heat the waffle iron before baking. First insert the plug, and then prepare the batter while the waffle iron heats up
- If you want light-coloured waffles, slide the thermostat down (to the left). If you prefer darker waffles, slide the thermostat up (to the right)..
- If the cover does not open easily, leave the waffle to bake for a little longer and then try to lift the cover again.
- If the waffle sticks to the upper baking plate, remove it using a plastic or wooden spatula.

- To avoid burning your mouth, allow the waffle to cool slightly on a wire rack before eating.
- Garnish baked waffles with fruit or ice cream to create your own specialities.

## CLEANING

- Always pull out the plug before cleaning and allow the appliance to cool down.
- Do not immerse the appliance in water or hold it under running water.
- Wipe the upper surface of the waffle iron with a slightly damp cloth.
- Use kitchen paper or another suitable cloth to clean the baking plates after they have cooled down.
- Never use sharp or pointed objects or abrasive powder to clean.

## WAFFLE RECIPE

6 egg

2 dl sugar

9.5 dl milk

1.2 L flour

2 tsp baking powder

1 tsp vanilla sugar

1 tsp vanilla extract

3 dl sour cream

180 g melted butter

1. Beat eggs and sugar together in a bowl until it thickens and the colour is pale yellow.
2. Switch mix the flour, baking powder, vanilla sugar and the milk into the egg and sugar mix.
3. Put in melted butter and the sour cream, lastly vanilla extract, and mix it together.



## GUARANTEE

Wilfa issues a 5 year guarantee on this product from the day of purchase. The guarantee covers production failure or defects that arise during the guarantee period. Your purchase receipt works as proof towards retailer if claiming your guarantee.

The guarantee is valid only for products that are bought and used in private households. The guarantee is not valid if the product is used commercially. The guarantee is not valid if the product is misused, used by negligence, if not following instructions given by Wilfa, if modified or if unauthorized repairation is done. The guarantee is also not valid for normal wear of the product, misuse, lack of maintenance, use of wrong electrical voltage or:

- Overloading of product
- Coating

**Instruction manual is also available at our website; [wilfa.com](http://wilfa.com)**

## PRODUCT SPECIFICATIONS

WSWA-516WP, BSWA-516P 220-240V~50/60Hz 750W

WDWA-516WP, BDWA-516P 220-240V~50/60Hz 1200W

The time for the appliance to enter 'off mode' is less than 1 minute. The power consumption in standby mode is 0 W.

## SUPPORT AND SPARE PARTS

For support please visit us at **wilfa.com**, and see our customer service/support page. Here you will find frequently asked questions, spare parts, tips and tricks and all our contact information.

## RECYCLABILITY




This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmentally safe recycling free of charge.

## VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

NO

Ved bruk av elektriske apparater må de grunnleggende sikkerhetsregler alltid følges, inkludert:

- Les alle veiledninger.
- Ikke berør varme overflater. Benytt håndtak og termostat knapp.
- For å hindre elektrisk støt skal du ikke senke apparatet, ledningen eller støpselet i vann eller andre væsker.
- Nøye oppsyn er nødvendig når et apparat brukes av eller i nærheten av barn.
- Koble fra kontakten når apparatet ikke er i bruk, eller når du rengjør apparatet.
- Ikke bruk noe slags apparat som har skadet ledning eller støpsel eller er skadet på noen som helst måte.
- Apparatet skal kun brukes innendørs.
- Ikke la ledningen henge over en bordkant eller berøre varme overflater.
- Ikke plasser apparatet på eller i nærheten av en komfyr, elektrisk brenner eller annen varm ovn.
- For å koble fra apparatet skal du ta ut støpselet fra stikkkontakten, ikke trekk i ledningen.
- Ikke bruk apparatet til noe annet enn det er beregnet til.

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med redusert fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap om de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte og forstår farene involvert. Barn skal ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under tilsyn. Oppbevar produktet og ledningen utilgjengelig for barn under 8 år.
- Dette apparatet er bare beregnet til husholdningsbruk.
- Sett støpselet inn i en jordet elektrisk kontakt. Påse at spenningen som skal brukes, er i overensstemmelse med den angitte spenningen for apparatet.
- Overflaten kan være varm. 
- Hvis ledningen er skadet, må den erstattes av produsenten, forhandleren eller tilsvarende kvalifisert personell for å unngå farlige situasjoner.
- Apparatet er ikke beregnet til å bli betjent av en ekstern timer eller separat fjernkontroll.

Det følger med en kort strømledning for å redusere farene som kan oppstå ved at man vikler seg inn i eller snubler over en lang ledning. En skjøteledning må brukes med forsiktighet, og den merkede kapasiteten må være minst like stor som kapasiteten på dette apparatet. Skjøteledningen må plasseres slik at den ikke henger over kanter eller bordflater der den kan bli dradd i av barn eller snublet over. Kapasiteten på dette apparatet er angitt på bunnplaten på enheten.

## FØR FØRSTE GANGS BRUK

Før du bruker apparatet for første gang, må stekeplatene rengjøres med en fuktig klut. Vi anbefaler at du tar litt fett på stekeplatene når du bruker apparatet for første gang. Dette er ikke nødvendig å gjøre senere. De første to vafflene bør ikke spises. Vi anbefaler ikke bruk av formfett i vaffeljernet.

NO

## HVORDAN DU LAGER VAFLE

1. Lukk vaffeljernet, og klargjør vaffelrøren mens vaffeljernet varmes opp.
2. Indikatorlyset rundt termostatknappen lyser rødt. Når det grønne indikatorlyset lyser (etter omtrent 4 minutter), er vaffeljernet klart til steking.
3. Åpne vaffeljernet og hell vaffelrøren i midten av hver av de nederste stekeplatene. Lukk apparatet forsiktig. Ikke tving det sammen. Det kan hende det kommer ut damp mellom stekeplatene.
4. Når det grønne indikatorlyset slutter å lyse, tennes et rødt lys. Etter noen minutter tennes det grønne lyset igjen, og vafflene er ferdig.
5. Dersom man synes vafflene er for lyse eller for mørke, justeres termostaten.

### Merk

- Vær forsiktig slik at fingrene ikke kommer i kontakt med stekeplatene.
- Under steking vil det røde lyset tennes og slukkes, termostaten vil holde vaffeljernet på den riktige temperaturen.
- Vaffelen stekes i ca. 3 minutter eller lenger, tilpasset din personlige smak. Når steking er ferdig, skal du åpne vaffeljernet og ta bort vaffelen med en spatel av plast eller tre. Bruk aldri metallkniv da den kan skade slipp belegget.
- Apparatet må holdes lukket imellom stekeprosessene.
- Etter bruk skal du ta ut støpselet fra stikkontakten.

## NYTTIGE TIPS

- Forvarm alltid vaffeljernet før du steker. Sett først inn støpselet og gjør klar røren mens vaffeljernet varmes opp.
- Dersom du vil ha en vaffel med lys farge, skal du skyve termostaten ned (mot venstre). Eller om du foretrekker mørkere farge på vafflene, skal du skyve termostaten opp (mot høyre).
- Dersom dekselet vanskelig lar seg åpne, skal du la vaffelen steke litt lenger og så prøve å løfte dekselet på nytt.

- Dersom vaffelen klistrer seg til den øverste stekeflaten, skal du fjerne den ved å bruke en spatel av plast eller tre.
- La vaffelen kjøles litt ned på en rist før du spiser den for å unngå forbrenning.
- Pynt stekte vafler med forskjellige frukter eller iskrem for å skape dine egne spesialiteter.

NO

## RENGJØRING

- Trekk alltid ut støpselet før eventuell rengjøring, og la apparatet kjøle seg ned.
- Ikke senk apparatet i vann, og hold det ikke under rennende vann.
- Tørk av jernets overflate med en lett fuktet klut.
- Rengjør stekeplatene etter at de har kjølt seg ned med tørkepapir eller annen egnet klut.
- Bruk aldri skarpe eller spisse gjenstander eller noen skurepulver til rengjøringsformål.

## OPPSKRIFT

6 stk egg  
2 dl sukker  
9,5 dl melk  
3 dl rømme  
1,2 liter hvetemel  
2 ts bakepulver  
1 ts vaniljesukker  
1 ts vaniljeessens  
180 g smeltet smør

1. Visp egg og sukker til eggedosis
2. Bland vekselvis mel, bakepulver, vaniljesukker og melk inn i eggedosisen
3. Ha i smeltet smør og rømme, så vaniljeessens

NO



## GARANTI

Wilfa gir 5 års garanti på dette produktet fra den dagen produktet blir kjøpt. Garantien dekker produksjonsfeil eller feil som oppstår under garantitiden. Fremvisning av kjøpsbevis er bevis på garantien. Ved reklamasjon ta kontakt med butikken der varen er kjøpt.

Denne garantien gjelder bare for produkter som er kjøpt og brukt i privat husholdning. Garantien bortfaller ved kommersielt bruk. Garantien bortfaller ved misbruk, uaktsomhet, unnlattelse av å følge Wilfas instruksjoner og ved modifisering eller uautorisert reparasjon av produktet. Garantien gjelder heller ikke ved normal bruksslitasje, feilaktig bruk, mangel på vedlikehold, ved bruk av feil elektrisk spenning eller følgende:

- Overbelastning av produktet
- Slippbelegg

**Disse instruksjoner er også tilgjengelige på vår hjemmeside [www.wilfa.com](http://www.wilfa.com)**

## PRODUKTSPEKIFIKASJONER

WSWA-516WP, BSWA-516P 220-240V~50/60Hz 750W

WDWA-516WP, BDWA-516P 220-240V~50/60Hz 1200W

Tiden før apparatet går inn i 'av-modus' er mindre enn 1 minutt. Strømforbruket i av-modus er 0 W.

NO

## SUPPORT OG RESERVEDELER

For support, besøk **oss på [wilfa.no](http://wilfa.no)**, og se vår kundeservice/supportside. Her finner du vanlige spørsmål, reservedeler, tips og triks, samt all kontaktinformasjon.

## GJENVINNING



Dette merket betyr at produktet ikke må deponeres med vanlig husholdningsavfall i EØS-området. For å unngå skade på miljø og mennesker, er det viktig at dette produktet gjenvinnes. Lever det brukte produktet til en miljøstasjon eller ta kontakt med butikken hvor du kjøpte det. De kan ta seg av produktet for gjenvinning vederlagsfritt.


## VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION

Vid användning av elektriska apparater ska vissa grundläggande säkerhetsinstruktioner följas, bland annat:

SE

- Läs noga alla instruktioner.
- Vidrör inte varma ytor. Använd handtag och termostatvred.
- Apparaten, el-kabel eller stickkontakt får inte sänkas ner i vatten eller annan vätska, det kan leda till el-stötar.
- Håll noga uppsikt över apparaten när den används, speciellt om det finns barn i närheten.
- När apparaten inte används eller vid rengöring ska stickkontakten tas ut från vägguttaget.
- Apparaten får inte användas om apparat, el-kabel eller stickkontakt är skadade.
- Produkten får endast användas inomhus.
- Låt aldrig kabeln hänga ner över bordskanten eller komma i kontakt med varma ytor.
- Placera inte apparaten på eller i närheten av spis, el-plattor eller andra varma ytor.
- Dra i stickkontakten när apparaten ska kopplas bort från vägguttaget, dra aldrig i själva kabeln.
- Apparaten får inte användas till annat än vad den är avsedd för.
- Den här produkten kan användas av barn från 8 års ålder samt personer med reducerad fysisk

funktion, känsel eller mental förmåga eller som är oerfarna och har brist på kunskap kan använda produkten under förutsättning att de är under uppsikt eller fått tillräckliga instruktioner om hur man använder produkten på ett säkert sätt och förstår de faror som kan uppstå under användandet av produkten. Barn ska inte leka med produkten.

- Rengöring och underhåll får inte göras av barn om de inte är äldre än 8 och övervakas.
- Håll apparaten och dess sladd oåtkomligt för barn yngre än 8 år.
- Denna apparat är endast avsedd för hemmabruk.
- Apparaten får endast anslutas till ett jordat vägguttag. Se till att vägguttagets effekt överensstämmer med den spänning som anges på apparatens märkplåt.
- Yttan kan være varm. 
- Om sladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicerepresentant eller motsvarande behörig person för att undvika fara.
- Apparaten är inte avsedd att drivas med hjälp av extern timer eller separat fjärrkontrollssystem.

För att minska risken att man trasslar in sig i eller snubblar över el-kabeln är denna apparat utrustad med en kort el-kabel. Var försiktig om du använder förlängningskabel, kontrollera att förlängningskabeln uppfyller den kapacitet som anges på apparatens märkplåt. Förlängningskabeln får inte placeras så att den hänger ner över bänkskiva eller bordskant så att barn kan komma åt den eller snubbla över den. Apparatens kapacitet/effektkrav anges på märkplåten som finns på apparatens undersida.

SE

## INNAN FÖRSTA ANVÄNDNING

Innan du använder apparaten för första gången ska tillagningsytorna rengöras med en lätt fuktad trasa. Vi rekommenderar att man använder lite fett på tillagningsytorna första gången apparaten används. Detta är inte nödvändigt vid senare tillfälle. Man bör inte äta de två första våfflorna. Vi rekommenderar inte att man använder formfett i våffeljärn.

## SÅ HÄR GÖR DU VÅFFLOR

SE

1. Stäng våffeljärnet och gör klart våffelsmeten medan våffeljärnet blir varmt.
2. Indikatorn runt termostatknappen lyser rött. När indikatorn lyser grönt (tar ungefär 4 minuter) är våffeljärnet varmt nog att använda.
3. Öppna våffeljärnet och håll lite smet i mitten på var och en av de nedre tillagningsytorna. Stäng locket försiktigt. Tvinga inte ihop det. Det kan hända att det tränger ut ånga mellan tillagningsytorna.
4. När den gröna indikatorn slocknar tänds en röd lampa. Efter några minuter tänds den gröna indikatorn igen och då är våfflorna färdiga.
5. Om man tycker att våfflorna är för ljusa eller för mörka kan man justera detta med termostatvredet.

### OBS!

- Var försiktig! Rör inte vid tillagningsytorna med fingrarna.
- Under tillagning kommer den röda indikatorn att tändas och släckas, termostaten håller våffeljärnet i rätt temperatur.
- Våfflorna tillagas i ungefär 3 minuter, kanske mer baserat på din egen smak. När tillagningen är klar ska man öppna våffeljärnet och ta bort våfflorna med ett redskap i plast eller trä. Använd aldrig metallredskap eftersom dessa kan skada våffeljärnets beläggning.
- Apparaten ska hållas stängd mellan tillagningar.
- Efter användning ska stickkontakten dras ut från vägguttaget.

## GODA RÅD

- Fövärm alltid våffeljärnet innan tillagning. Sätt först stickkontakten i vägguttaget, gör sedan klar smeten medan våffeljärnet blir varmt.
- Om man vill ha ljusa våfflor ska termostatvredet ställas ner, för då vredet åt vänster. Föredrar man mörkare färg på våfflorna ställer man upp termostatvredet.
- Om det är svårt att öppna spärren låter man våfflorna tillagas lite längre, sedan försöker man öppna spärren igen.

- Om våfflorna klistrar fast i den övre tillagningsytan tar man bort detta genom att använda ett redskap av trä eller plast.
- Låt våfflorna svalna på ett galler innan de serveras, så undviker man att bränna sig.
- Dekorera den färdiga våfflan med olika frukter eller glass för att skapa egna favoriter.

## RENGÖRING

- Dra alltid ut stickkontakten innan rengöring och låt apparaten svalna.
- Apparaten får inte sänkas ner i vatten eller annan vätska, den får inte heller sköljas med rinnande vatten.
- Torka av våffeljärnets yta med en lätt fuktad trasa.
- Rengör tillagningsytorna när järnet har svalnat, torka rent med hushållspapper eller motsvarande.
- Använd aldrig vassa eller spetsiga föremål eller skurpulver för att göra rent järnet.

SE

## VÅFFELRECEPT

6 ägg

2 dl strösocker

9,5 dl mjölk

1,2 l vetemjöl

2 tsk bakpulver

1 tsk vaniljsocker

1 tsk vaniljessens

3 dl gräddfil

180 g smält smör

1. Vispa ägg och socker poröst i en skål tills smeten tjocknar och får en ljus färg.
2. Vispa ner mjöl, bakpulver, vaniljsocker och mjölk i ägg- och sockersmeten.
3. Tillsätt smält smör och gräddfil och avslutningsvis vaniljextraktet. Vispa så att allt blandas.



## SE

## GARANTI

Wilfa ger 5 års garanti på denna produkt gällande från och med inköpsdatum. Garantin täcker tillverkningsfel eller defekter som uppstår under garantiperioden. Kvittot från köpet av produkten utgör garantibeviset. För att göra anspråk på garantin kontaktar du inköpsstället.

Garantin gäller endast produkter som köps och används för privat bruk för normala hushållsändamål. Garantin gäller inte om produkten används för kommersiella ändamål. Garantin gäller inte om produkten används felaktigt eller oaksamt, om du underlåter att följa Wilfas anvisningar, om produkten har modifierats eller om reparation har utförts av en icke auktoriserad person/verkstad. Garantin omfattar vidare inte fel eller skada som uppstår till följd av normalt slitage, felaktig användning, bristande underhåll eller felaktig elektrisk spänning och ej heller:

- Om produkten överbelastats
- Non-stick belägg

**De här anvisningarna finns även på vår webbplats [www.wilfa.com](http://www.wilfa.com)**

## PRODUKTSPECIFIKATIONER

WSWA-516WP, BSWA-516P 220-240V~50/60Hz 750W

WDWA-516WP, BDWA-516P 220-240V~50/60Hz 1200W

Tiden för apparaten att gå in i "av-läge" är mindre än 1 minut. Strömförbrukningen i "av-läge" är 0 W.

## SUPPORT OCH RESERVDELAR

För support besök oss på **wilfa.com** och se vår kundservice-/support sida. Här hittar du svar på vanliga frågor, reservdelar, tips och tricks och all vår kontaktinformation.

SE

## ÅTERVINNINGSBARHET



Denna märkning anger att produkten inte får kastas med vanligt hushållsavfall inom EU. För att förhindra skador på miljö och människor ska produkten lämnas in och återvinnas enligt gällande bestämmelser. ■ Använd produkt kan lämnas på angivna återvinningsanläggningar eller lämnas till din lokala återförsäljare. De kan omhänderta produkten och återvinna den på miljömässigt sätt utan kostnad.


## VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

Når du benytter elektriske apparater, skal du altid overholde de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger, herunder:

- Undgå at berøre varme overflader. Benyt håndtag og termostatknap.
- For at undgå elektrisk stød bør du undgå at sænke apparatet, ledningen eller stikket ned i vand eller andre væsker.
- Nøje opsyn er nødvendig, når apparatet anvendes af eller i nærheden af børn.
- Tag stikket ud af kontakten, når apparatet ikke er i brug, eller når du rengør apparatet.
- Brug ikke nogen apparater, som har en beskadiget ledning eller stik eller er beskadiget på nogen som helst måde.
- Apparatet må kun benyttes indendørs.
- Lad ikke ledningen hænge ud over en bordkant eller berøre varme overflader.
- Placer ikke apparatet på eller i nærheden af komfur, elektrisk brænder eller anden varm ovn.
- For at afbryde apparatet skal du tage stikket ud af stikkontakten, træk ikke i ledningen.
- Brug ikke apparatet til noget andet end det, det er beregnet til.
- Dette apparat må gerne anvendes af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, hvis de er

DK

blevet vist eller har modtaget instruktioner om, hvordan apparatet skal bruges, samt forstår hvis de farer, der kan være involveret ved brugen af apparatet. Børn må ikke lege med apparatet.

- Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er ældre end 8 og overvåget. Hold apparatet og dets ledning utilgængeligt for børn under 8 år.
- Dette apparat er kun beregnet til brug i husholdningen.
- Sæt stikket ind i en stikkontakt tilsluttet jord. Kontroller at spændingen der skal bruges, er i overensstemmelse med den angivne spænding til apparatet.
- Overflade kan være varm. 
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller på dennes serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagspecialist for at undgå enhver risiko.
- Apparatet er ikke beregnet til at blive betjent ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningssystem.

Der følger en kort strømledning med for at reducere farer, der kan opstå ved, at man vikler sig ind i eller snubler over en lang ledning. En forlængerledning skal bruges med forsigtighed, og den mærkede kapacitet skal være mindst lige så stor som dette apparats kapacitet. Forlængerledningen skal placeres således, at den ikke hænger ud over en kant eller bordplade, hvor børn kan trække i den eller snuble over den. Dette apparats kapacitet er angivet på enhedens bundplade.

DK

## FØR APPARATET BENYTTES FØRSTE GANG

Før du tager apparatet i brug første gang, skal bagepladerne rengøres med en fugtig klud. Vi anbefaler, at du bruger lidt fedt på bagepladerne, når du bruger apparatet for første gang. Det er ikke nødvendigt senere. De første to vafler bør ikke spises. Vi anbefaler ikke brug af fedtspray i vaffeljern.

## SÅDAN BAGER DU VAFLER

DK

1. Luk vaffeljernet, og klargør vaffeldejen, mens vaffeljernet varmes op.
2. Indikatorlyset omkring termostatknappen lyser rødt. Når det grønne indikatorlys lyser (efter cirka 4 minutter), er vaffeljernet klar til bagning.
3. Åbn vaffeljernet, og hæld vaffeldejen i midten af hver af de nederste bageplader. Luk apparatet forsigtigt. Tving det ikke sammen. Det kan ske, at der kommer damp ud mellem bagepladerne.
4. Når det grønne indikatorlys holder op med at lyse, tændes et rødt lys. Efter nogle minutter tændes det grønne lys igen, og vaflerne er færdige.
5. Hvis man synes, vaflerne er for lyse eller for mørke, kan man justere termostaten.

### Bemærk

- Vær forsigtig, så fingre ikke kommer i kontakt med bagepladerne.
- Under bagning vil det røde lys tændes og slukkes, termostaten holder vaffeljernet på den rigtige temperatur.
- Vaflerne bages i ca. 3 minutter eller længere – afhængig af din personlige smag. Når bagningen er færdig, skal du åbne vaffeljernet og fjerne vaflerne med en paletkniv af plast eller træ. Brug aldrig en metalkniv, da den kan beskadige slip-let-belægningen.
- Apparatet skal holdes lukket imellem bageprocesserne.
- Efter brug skal du tage stikket ud af stikkontakten.

## NYTTIGE TIPS

- Forvarm altid vaffeljernet, inden du bager. Sæt stikket i kontakten, og klargør dejen, mens vaffeljernet varmer op.
- Hvis du vil have lyse vafler, skub termostaten ned (til venstre). Hvis du foretrækker mørkere vafler, skub termostaten op (til højre).
- Hvis det er svært at åbne dækslet, skal du lade vaflen bage lidt længere og så prøve igen.

- Hvis vaflerne klistrer til den øverste bageplade, skal du fjerne den med en paletkniv af plast eller træ.
- Lad vaflen køle lidt af på en rist, inden du spiser den for at undgå forbrændinger.
- Pynt de bagte vafler med forskellige frugter eller is for at skabe dine egne specialiteter.

## RENGØRING

- Træk altid stikket ud før evt. rengøring, og lad apparatet køle af.
- Nedsænk ikke apparatet i vand, og hold det ikke under rindende vand.
- Tør jernets overflade af med en let fugtet klud.
- Rengør bagepladerne med køkkenrulle eller anden egnet klud, når de er kølet af.
- Brug aldrig skarpe eller spidse genstande eller skurepulver til rengøring.

DK

## VAFFELOPSKRIFT

6 æg  
 2 dl sukker  
 9,5 dl mælk  
 1,2 l mel  
 2 tsk bagepulver  
 1 tsk vaniljesukker  
 1 tsk vaniljeekstrakt  
 3 dl cremefraiche  
 180 g smeltet smør

1. Pisk æg og sukker sammen i en skål, til det tykner, og farven bliver lysegul.
2. Bland mel, bagepulver, vaniljesukker og mælk i ægge- og sukkerblandingen.
3. Hæld smeltet smør og cremefraiche i, til sidst vaniljeekstrakt, og rør det sammen.



DK

## GARANTI

Wilfa yder 5 års garanti på dette produkt fra købsdatoen. Garantien dækker produktionsfejl eller mangler, der opstår i garantiperioden. Købskvittering er dokumentation for garanti. Hvis du vil benytte din garanti, skal du kontakte den butik, hvor du købte produktet.

Garantien gælder kun for produkter der er købt og brugt i private husstande. Garantien gælder ikke, hvis produktet bruges kommercielt. Garantien gælder ikke, hvis produktet er misbrugt, forstømt, vejledningen fra Wilfa ikke er fulgt, produktet er ændret, eller der er foretaget uautoriseret reparation. Garantien gælder heller ikke for normalt slid på produktet, misbrug, manglende vedligeholdelse, brug af forkert spænding eller:

- Overbelastning af produktet
- Belægning

**Denne vejledning findes også på vores hjemmeside [www.wilfa.com](http://www.wilfa.com)**

## PRODUKTSPECIFIKATIONER

WSWA-516WP, BSWA-516P 220-240V~50/60Hz 750W

WDWA-516WP, BDWA-516P 220-240V~50/60Hz 1200W

Tiden for, at apparatet går i 'off tilstand', er mindre end 1 minut. Strømforsbruget i 'off tilstand' er 0 W.

## SUPPORT OG RESERVEDELE

Hvis du har brug for support, kan du finde vores kundeservice/supportside på **Wilfa.com**. Her finder du ofte stillede spørgsmål, reservedele, tips og tricks og alle vores kontaktoplysninger.

DK

## GENANVENDELIGHED




Denne mærkning viser, at produktet ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald i hele EU. For at forebygge mulige skader på miljøet eller menneskers sundhed fra ukontrolleret bortskaffelse af affald skal produktet genbruges ansvarligt for at fremme bæredygtig genbrug af materielle ressourcer. For at returnere din brugte enhed skal du anvende retur- og indsamlingssystemet eller kontakte den detailhandel, hvor du har købt produktet. De kan tage imod produktet og sikre miljømæssigt ansvarlig genbrug gratis.

## TURVALLISUUSOHJEET

Noudata sähkölaitteita käyttäessä aina seuraavia varotoimenpiteitä:

- Lue ohjeet huolellisesti:
- Älä koske kuumiin pintoihin. Kahvaan sekä termostaatin säätöpainikkeseen voi koskea.
- Sähköiskun välttämiseksi laitetta, sähköjohtoa tai pistoketta ei saa koskaan upottaa veteen eikä muuhun nesteeseen.
- Laitetta on käytettävä varoen lasten lähettyvillä. Lasten käyttäessä laitetta, heitä ei saa jättää ilman valvontaa.
- Kun laitetta ei käytetä tai sitä puhdistetaan, irrota pistoke pistorasiasta.
- Älä käytä laitetta, jos sen johto tai pistoke on vaurioitunut.
- Laitetta saa käyttää vain sisätiloissa.
- Älä anna virtajohdon roikkua pöydänreunan yli tai koskettaa kuumia pintoja.
- Älä aseta laitetta liedon, kuumun uunin tai lämpölähteen lähelle.
- Irrota laite virtalähteestä vetämällä pistoke pistorasiasta. Älä vedä johdosta.
- Älä käytä laitetta muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen.
- Alle 8-vuotiaiden lasten tai henkilöiden, joilla on

- alentuneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, ei tule antaa käyttää laitetta ilman valvontaa ja opastusta laitteen turvalliseen käyttöön. Lasten ei tule antaa leikkiä laitteella. Lasten ei tule puhdistaa laitetta tai tehdä sille muita huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa. Pidä laite ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Tämä laite on tarkoitettu kotikäyttöön.
- Käytä vain maadoitettua pistorasiaa. Tarkista, että verkkovirran jännite vastaa laitteen tarvitsemaa jännitettä.
- Pinta voi olla kuuma. 
- Jos virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajan, valmistajan huoltoliikkeen tai muulla ammattitaitoisella välttämiseksi vaaran.
- Laitetta ei tulisi käyttää erillisellä ajastimella tai kaukosäätimellä.

FI

Virtajohto on lyhyt kompastumisvaaran vähentämiseksi. Jatkojohtoa käytettäessä on toimittava varovasti. Jatkojohdon on pystyttävä syöttämään virtaa vähintään tämän laitteen tarvitsema määrä. Jatkojohto ei saa roikkua pöydänreunan yli, jolloin lapset voivat vetää siitä tai siihen voi kompastua. Laitteen tehontarve näkyy sen pohjaan kiinnitetystä tyypilevystä.

## ENSIMMÄINEN KÄYTTÖKERTA

Paistolevyt on puhdistettava kostealla liinalla ennen ensimmäistä käyttökertaa. On suositeltavaa levittää hieman rasvaa paistolevyille, kun laitetta käytetään ensimmäistä kertaa. Tätä ei tarvitse toistaa myöhemmillä käyttökerroilla. Kahta ensimmäistä vohvelia ei pitäisi syödä. Emme suosittele vuokarasvan käyttöä vohveliraudassa.

## VOHVELEIDEN VALMISTUS

1. Sulje vohvelirauta. Valmista vohvelitaikina sillä välin kun rauta kuumenee.
2. Merkkivalo palaa punaisena. Vohvelirauta on valmis, kun vihreä merkkivalo syttyy (n. 4 minuuttia).
3. Avaa vohvelirauta ja kaada vohvelitaikinaa alempien paistolevyjen keskelle. Sulje vohvelirauta varovasti. Älä pakota sitä kiinni. Paistolevyjen välistä voi tulla höyryä.
4. Vihreä merkkivalo sammuu ja punainen merkkivalo syttyy. Vihreän merkkivalon syttyessä uudestaan on vohveli valmis.
5. Jos vohvelit ovat liian vaaleita tai tummia, säädä termostaattia.

FI

### Huomaa

- Varo ettei sormesi joudu kosketuksiin paistolevyjen kanssa.
- Paistamisen aikana punainen merkkivalo syttyy ja sammuu. Termostaatti säätelee lämpötilaa oikeaksi.
- Vohveleita paistetaan n. 3 minuuttia tai pidempään tekemiesi säätöjen mukaan. Kun vohvelit ovat valmiita, avaa vohvelirauta ja poista vohvelit puisen tai muovisen lastan avulla. Älä käytä metallista lastaa, sillä pinnoite voi vaurioitua.
- Vohvelirauta on pidettävä suljettuna paistojen välissä.
- Irrota pistoke käytön jälkeen.

## VINKKEJÄ

- Esilämmitä vohvelirauta aina ennen paistamista. Työnnä pistoke pistorasiaan ja valmista vohvelitaikina raudan lämmitessä.
- Jos haluat vaaleampia vohveleita, säädä termostaattia pienemmälle (vasemmalle). Jos pidät tummemmista vohveleista, liikuta säädintä oikealle.
- Jos kansi on vaikea avata, anna vohveleiden paistua vielä hetken. Kokeile avata kansi sitten uudestaan.
- Jos vohveli tarttuu kiinni ylempään paistolevyyn, irrota vohveli puisen tai muovisen lastan avulla.
- Anna vohvelin jäähtyä hieman ennen syömistä, niin ettei suu pala.

- Koristele paistetut vohvelit hedelmillä tai jäätelöllä tai luo omia suosikkiannoksia.

## PUHDISTAMINEN

- Irrota pistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä aina ennen puhdistamista.
- Älä upota laitetta veteen, äläkä pidä sitä juoksevan veden alla.
- Pyyhi vohveliraudan pinta kevyesti kostutetulla kankaalla.
- Kun paistolevyt ovat jäähtyneet, puhdista ne talouspaperilla tai liinalla.
- Älä koskaan käytä teräviä esineitä tai hankaavia puhdistusaineita.

## VOHVELIRESEPTI

6 munaa  
2 dl sokeria  
9,5 dl maitoa  
1,2 l jauhoja  
2 tl leivinjauhetta  
1 tl vaniljasokeria  
1 tl vaniljauutetta  
3 dl hapankermaa  
180 g voita sulatettuna

1. Vatkaa munat ja sokeri kulhossa, kunnes seos on paksuhko ja väriltään vaalean keltainen.
2. Sekoita jauhot, leivinjauhe, vaniljasokeri ja maito kananmuna-sokeriseokseen.
3. Kaada joukkoon sulatettu voi ja hapankerma sekä lopuksi vaniljauute. Sekoita.

Lisää reseptejä ja vinkkejä löydät sivulta [www.wilfa.fi](http://www.wilfa.fi)



## TAKUU

Wilfa myöntää tälle tuotteelle viiden (5) vuoden takuun ostopäivämäärästä alkaen. Takuu kattaa valmistusvirheet ja takuuaikana ilmenevät viat. Tuotteen ostokuitti toimii takuutodistuksena. Takuuasioissa tulee olla yhteydessä myymälään, josta tuote ostettiin.

FI

Takuu koskee ainoastaan yksityiskäyttöön ostettuja ja yksityisessä kotikäytössä olleita tuotteita. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on käytetty kaupallisesti. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on käytetty väärin, huolimattomasti tai Wilfan antamien ohjeiden vastaisesti, tai jos tuotetta on muokattu tai korjattu valtuuttamattomalla tavalla. Takuu ei myöskään koske tuotteen normaalia kulumista, väärinkäyttöä, huollon tai ylläpidon puutetta, väärän sähköjännitteen käyttöä, eikä:

- Tuotteen ylikuormittamista
- Pinnoitetta

**Näihin ohjeisiin voi tutustua myös verkkosivustollamme [www.wilfa.com](http://www.wilfa.com)**

## TUOTETIEDOT

WSWA-516WP, BSWA-516P 220-240V~50/60Hz 750W

WDWA-516WP, BDWA-516P 220-240V~50/60Hz 1200W

Aika, jonka kuluessa laite siirtyy pois päältä, on alle 1 minuutti. Virrankulutus pois päältä -tilassa on 0 W.

## TUKI JA VARAOSAT

Tukiasioissa käy osoitteesta **wilfa.fi** ja tutustu asiakaspalvelu-/tukisivuumme. Sieltä löydät usein kysytyt kysymykset, varaosat, vinkit ja neuvot sekä kaikki yhteystietomme.

## KIERRÄTYS



Tämä merkki osoittaa, että tuotetta ei saa hävittää EU:n alueella talousjätteen mukana. Tuote on kierrätettävä kestävän kehityksen periaatteiden mukaisesti, jotta ympäristölle ja ihmisten terveydelle ei aiheudu haittaa. Kierrätä käytetty laite viemällä se keräyspisteeseen tai palauttamalla se tuotteen jälleenmyyjälle. Tällöin se käsitellään ilmainen ympäristön kannalta turvallisesti.

FI

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind immer einige grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, darunter die folgenden:

- Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vollständig durch.
- Berühren Sie keine heißen Flächen. Verwenden Sie den Griff und den Thermostatregler.
- Als Schutz gegen Stromschlag tauchen Sie Gerät, Kabel und Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Überwachen Sie das Gerät aufmerksam, wenn das Gerät von Kindern oder in deren Nähe verwendet wird.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist oder zur Reinigung des Geräts.
- Verwenden Sie elektrische Geräte nicht, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind oder nachdem sie auf andere Weise beschädigt wurden.
- Dieses Gerät ist nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen.
- Lassen Sie das Kabel nicht über eine Tischkante herunter hängen oder heiße Flächen berühren.
- Stellen Sie das Gerät niemals an einen Gasofen, Elektrobrenner oder anderen Heizofen oder in dessen Nähe.

DE

- Zum Abschalten des Geräts ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie dabei nicht am Kabel.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich zu seinem vorgesehenen Zweck.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden, eine Einweisung zur sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder.
- Die Reinigung und benutzerseitige Pflege dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt. Das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahren.
- Dieses Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt vorgesehen.
- Stecken Sie den Stecker in eine geerdete Steckdose. Achten Sie darauf, dass die Nennspannung der auf dem Gerät angegebenen Spannung entspricht.
- Die Oberfläche kann heiß werden.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seiner Servicestelle oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung auszuschließen.

DE

- Das Gerät ist nicht zur Bedienung über eine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernbedienungssystem vorgesehen.
- Dieses Gerät ist mit einem kurzen Kabel ausgestattet, um die Gefahren durch Verfangen oder Stolpern über ein längeres Kabel zu reduzieren. Ein Verlängerungskabel sollte mit Vorsicht verwendet werden. Dessen Stromanforderungen sollten aber mindestens den Anforderungen dieses Geräts entsprechen. Das Verlängerungskabel sollte so verlegt werden, dass es nicht über den Tisch oder die Theke hängt und von Kindern heruntergezogen werden oder Stolpergefahr verursachen kann. Die Stromanforderung dieses Geräts ist auf der Bodenplatte des Geräts angegeben.

DE

## VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Wischen Sie vor der ersten Verwendung die Backplatten mit einem feuchten Tuch ab. Wir empfehlen Ihnen, die Backplatten mit ein wenig Öl zu bestreichen, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden. Dies brauchen Sie später nicht zu wiederholen. Die ersten beiden Waffeln sollten nicht verzehrt werden. Die Verwendung von Backspray auf dem Waffeleisen wird nicht empfohlen.

## SO MACHEN SIE WAFFELN

1. Schließen Sie das Waffeleisen und bereiten Sie den Waffelteig zu, während sich das Waffeleisen erwärmt.
2. Die Anzeigeleuchte um den Thermostatregler ist rot. Wenn die Anzeige grün wird (nach etwa 4 Minuten), ist das Waffeleisen bereit zum Backen.
3. Öffnen Sie das Waffeleisen und geben Sie Teig auf die Mitte der unteren Backplatten. Schließen Sie das Gerät sorgfältig, Drücken Sie es nicht mit Gewalt zu. Zwischen den Backplatten kann Dampf entweichen.
4. Wenn die grüne Anzeigeleuchte erlischt, erscheint eine rote Leuchte. Nach mehreren Minuten erscheint wieder die grüne Leuchte, was anzeigt, dass die Waffeln fertig sind.
5. Wenn Sie finden, dass die Waffel zu hell oder zu dunkel geworden ist, stellen Sie das Thermostat anders ein.

### *Hinweis:*

- Achten Sie darauf, die Backplatten nicht mit Ihren Fingern zu berühren.
- Während des Backens schaltet sich die rote Leuchte ein und aus, da das Thermostat das Waffeleisen auf der richtigen Temperatur hält.
- Ihre Waffeln backen etwa 3 Minuten oder länger, abhängig von Ihrem individuellen Geschmack. Wenn die Waffeln fertig sind, öffnen Sie das Waffeleisen und nehmen die Waffel mit einem Kunststoff- oder Holzschaber heraus. Verwenden Sie hierzu niemals ein Messer, da dies die Beschichtung beschädigen kann.
- Das Gerät muss zwischen den Backvorgängen geschlossen gehalten werden.
- Zum Abschalten des Geräts ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

DE

## HILFREICHE TIPPS

- Wärmen Sie das Waffeleisen vor dem Backen immer vor. Stecken Sie zuerst den Stecker ein und bereiten Sie den Waffelteig zu, während sich das Waffeleisen erwärmt.
- Wenn Sie hellere Waffeln wünschen, stellen Sie das Thermostat niedriger ein (nach links).
- Wenn Sie dunklere Waffeln wünschen, stellen Sie das Thermostat höher ein (nach rechts).
- Wenn sich der Deckel nicht einfach öffnen lässt, lassen Sie die Waffel noch etwas länger backen und versuchen dann erneut, den Deckel zu öffnen.
- Wenn die Waffel auf der oberen Backplatte hängen bleibt, entfernen Sie sie mit einem Kunststoff- oder Holzschaber.
- Um sich beim Essen nicht zu verbrennen, lassen Sie die Waffel vor dem Verzehr etwas auf einem Gitterrost abkühlen.
- Legen Sie Obst oder Eis auf die Waffel, um Ihre eigenen Spezialitäten zu kreieren.

## REINIGUNG

DE

- Ziehen Sie immer den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder halten es unter fließendes Wasser.
- Wischen Sie die Außenseite des Waffeleisens mit einem leicht feuchten Tuch ab.
- Säubern Sie die Backplatten mit Küchenpapier oder einem geeigneten Tuch, nachdem sie abgekühlt sind.
- Verwenden Sie niemals scharfe oder spitze Gegenstände oder Scheuerpulver zur Reinigung.

## WAFFELREZEPT

6 Eier

200 ml Zucker

950 ml Milch

1,2 l Mehl

2 TL Backpulver

1 TL Vanillezucker

1 TL Vanilleextrakt

300 ml saure Sahne

180 g geschmolzene Butter

1. Eier und Zucker in einer Schüssel verquirlen, bis sie dickflüssig und blassgelb sind.
2. Mehl, Backpulver, Vanillezucker und Milch in die Ei-Zucker-Mischung geben.
3. Die geschmolzene Butter, die saure Sahne und zum Schluss den Vanilleextrakt dazugeben und mixen.

DE



## GARANTIE

Wilfa gewährt 5 Jahre Garantie auf dieses Produkt ab Datum des Kaufes. Die Garantie deckt Produktionsfehler oder während der Garantiezeit auftretende Defekte ab. Als Garantienachweis gilt die Kaufquittung. Wenn Sie die Garantie geltend machen möchten, wenden Sie sich an das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Die Garantie gilt nur für Produkte, die in Privathaushalten verwendet werden. Die Garantie gilt nicht, wenn das Gerät gewerblich genutzt wird. Die Garantie gilt nicht bei missbräuchlicher oder fahrlässiger Verwendung des Geräts, Nichtbefolgung der von Wilfa gegebenen Anweisungen oder wenn das Gerät modifiziert oder unautorisiert repariert wurde. Die Garantie gilt auch nicht für normale Abnutzung oder Verschleiß des Produkts, fehlerhafte Verwendung, fehlende Instandhaltung, Verwendung einer falschen Spannung oder:

DE

- Überlastung des Produkts
- Beschichtung

**Diese Anleitung finden Sie auch auf unserer Website [www.wilfa.com](http://www.wilfa.com)**

## PRODUKTDATEN

WSWA-516WP, BSWA-516P 220-240V~50/60Hz 750W

WDWA-516WP, BDWA-516P 220-240V~50/60Hz 1200W

Die Zeit bis zum Wechsel des Geräts in den Aus-Modus beträgt weniger als 1 Minute. Der Stromverbrauch im Aus-Modus beträgt 0 W.

## SUPPORT UND ERSATZTEILE

Support erhalten Sie auf **wilfa.com** und auf unserer Kundenservice-/Support-Seite. Hier finden Sie häufig gestellte Fragen, Ersatzteile, Tipps und Tricks sowie unsere Kontaktdaten.

## RECYCLINGFÄHIGKEIT



Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass das Produkt EU-weit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, recyceln Sie das Gerät verantwortungsvoll, um die nachhaltige Wiederverwendung von Materialressourcen zu fördern. Um Ihr Altgerät zurückzugeben, nutzen Sie bitte eines der Rückgabe- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde. Dort kann das Produkt für ein umweltfreundliches Recycling übernommen werden kostenlos.

DE

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Bij gebruik van dit elektrische apparaat moeten de volgende elementaire voorzorgsmaatregelen in acht worden genomen:

- Lees de instructies volledig.
- Raak geen verwarmde oppervlakken aan. Gebruik het handvat en de thermostaatknop.
- Om een elektrische schok te voorkomen, mag het apparaat, het snoer of de stekker niet worden ondergedompeld in water of enige andere vloeistof.
- Direct toezicht is vereist als het apparaat door kinderen of in hun nabijheid wordt gebruikt.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat het apparaat wordt gereinigd of als het apparaat niet wordt gebruikt.
- Het elektrische apparaat nooit gebruiken als het snoer, de stekker of het apparaat is beschadigd.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis.
- Laat het snoer niet over de rand van de tafel of een werkoppervlak hangen, of in contact komen met hete oppervlakken.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van een gasfornuis, elektrisch fornuis of verwarmde oven.
- Als het apparaat is uitgeschakeld, ook de stekker uit het stopcontact nemen. Niet aan het snoer trekken.

- Het apparaat niet gebruiken voor andere doeleinden dan het bestemde gebruik.
- Het apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder worden gebruikt en door personen met een fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperking en door mensen die een gebrek aan ervaring of kennis hebben als zij het apparaat onder toezicht gebruiken of instructies hebben gekregen over de veilige manier waarop het apparaat moet worden gebruikt en de hieraan gerelateerde gevaren hebben begrepen. Kinderen dienen het apparaat niet als speelgoed te gebruiken.
- Het apparaat mag niet worden gereinigd en onderhouden door kinderen, tenzij zij ouder zijn dan 8 jaar en deze handelingen onder toezicht worden uitgevoerd. Houd het apparaat en het snoer uit de buurt van kinderen die jonger zijn dan 8 jaar.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.
- Steek de stekker in een geaard stopcontact. Controleer of het voltage overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- Het oppervlak kan heet zijn.
- Als het snoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant, de servicetechnicus of soortgelijke gekwalificeerde personen, zodat gevaarlijke situaties worden voorkomen.
- Het apparaat is niet bestemd om gebruikt te worden met een externe timer of afzonderlijke

afstandsbediening.

- Dit apparaat heeft een kort snoer, omdat bij gebruik van een langer snoer het risico bestaat dat u daarin verstrikt raakt of erover struikelt. Het zorgvuldig gebruik van een verlengsnoer is toegestaan, waarbij de elektrische classificatie minimaal moet overeenkomen met die van het apparaat zelf. Het verlengsnoer moet zo worden gebruikt dat het niet over het werkoppervlak of tafel hangt, zodat kinderen niet aan het snoer kunnen trekken of er een risico op struikelen bestaat. De elektrische classificatie van dit apparaat is aangegeven op de onderkant van de eenheid.

## VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK

Voordat het apparaat voor de eerste keer wordt gebruikt, eerst de bakplaten reinigen met een vochtige doek. Wij adviseren om bij het eerste gebruik de bakplaten met een geringe hoeveelheid olie in te smeren. Dit is slechts eenmalig. De eerste twee wafels moeten niet worden gegeten. Het wordt niet aanbevolen om bakspray op de bakplaten van het wafelijzer te gebruiken.

## WAFELS MAKEN

1. Doe het wafelijzer dicht en start met het bereiden van het wafelbeslag terwijl het wafelijzer opwarmt.
2. Het indicatielampje rondom de thermostaatknop licht rood op. Als het indicatielampje groen oplicht (na ca. 4 minuten), is het wafelijzer gereed voor gebruik.
3. Open het wafelijzer en schenk het beslag in het midden van elke onderste bakplaat. Het wafelijzer voorzichtig sluiten. Niet met kracht sluiten. Tussen de bakplaten kan stoom ontsnappen.
4. Als het groene indicatielampje dooft, gaat het rode lampje branden. Na een aantal minuten gaat het groene lampje weer branden, wat aangeeft dat de wafels gereed zijn.
5. Als u ervaart dat de wafels te donker of te licht zijn, past u de thermostaat aan.

### *Opmerking*

- Zorg ervoor dat uw vingers de bakplaten niet aanraken.
- Tijdens het bakken zal het rode lampje afwisselend oplichten en doven, terwijl de thermostaat het wafelijzer op de juiste temperatuur houdt.
- Wafels worden binnen 3 minuten of langer gebakken, de duur is afhankelijk van uw persoonlijke smaak. Als de wafels gereed zijn, opent u het wafelijzer en neemt u de wafels uit met een kunststof of houten spatel. Gebruik nooit een metalen mes, omdat dit de antiaanbaklaag kan beschadigen.
- Tussen het bakken van de wafels door moet het wafelijzer gesloten blijven.
- Na gebruik de stekker uit het stopcontact nemen.

NL

## HANDIGE TIPS

- Vóór het bakken van de wafels het wafelijzer altijd voorverwarmen. Steek eerst de stekker in het stopcontact en maak vervolgens het wafelbeslag klaar terwijl het wafelijzer opwarmt.
- Als u lichtgekleurde wafels wilt, schuift u de thermostaat omlaag (naar links).
- Als u de voorkeur heeft voor donkergekleurde wafels, schuift u de thermostaat omhoog (naar rechts).
- Als het wafelijzer niet open wil, bak de wafels dan iets langer en probeer het daarna nogmaals te openen.
- Als de wafel aan de bovenste bakplaat blijft vastkleven, kan de wafel met een kunststof of houten spatel worden uitgenomen.
- De wafel eerst op een rooster leggen zodat deze iets kan afkoelen. Anders verbrandt u mogelijk uw mond.
- Beleg de wafels met verschillende soorten fruit of ijs om uw eigen specialiteiten te creëren.

## REINIGEN

- Vóór het reinigen altijd de stekker uit het stopcontact halen en het apparaat eerst laten afkoelen.
- Het apparaat nooit in water onderdompelen of onder stromend water houden.
- De buitenkant van het wafelijzer met een enigszins vochtige doek afnemen.
- Na het afkoelen keukenpapier of een andere geschikte doek gebruiken om de bakplaten te reinigen.
- Gebruik voor het reinigen nooit scherpe of puntige voorwerpen of schurende reinigingsmiddelen.

## RECEPT VOOR WAFELS

6 eieren  
2 dl suiker  
9,5 dl melk  
1,2 l bloem  
2 tl bakpoeder  
1 tl vanillesuiker  
1 tl vanille-extract  
3 dl zure room  
180 g gesmolten boter

1. Klop de eieren en de suiker samen in een kom tot het mengsel dikker wordt en de kleur lichtgeel is.
2. Meng de bloem, het bakpoeder, de vanillesuiker en de melk door het ei- en suikermengsel.
3. Giet de gesmolten boter en de zure room erbij, tot slot het vanille-extract, en meng dit door elkaar.



## GARANTIE

Wilfa biedt voor dit product een garantie van 5 jaar. Deze periode start op de dag van de aankoop. De garantie dekt storingen of defecten die tijdens de garantieperiode in het product optreden. Het aankoopbewijs van het product is het garantiebewijs. Als u aanspraak op de garantie wilt maken, dient u contact op te nemen met de winkel waar het product werd gekocht.

De garantie is uitsluitend geldig voor producten die voor huishoudelijke toepassing werden gekocht en gebruikt. De garantie is niet geldig indien het product voor commerciële doeleinden wordt gebruikt. De garantie is niet geldig indien het product onjuist of nalatig werd gebruikt, indien de Wilfa-instructies niet werden opgevolgd, indien het apparaat werd aangepast of een onbevoegde reparatie werd uitgevoerd. De garantie is ook niet geldig voor normale slijtage van het product, verkeerd gebruik, gebrekkig onderhoud, gebruik van onjuiste elektrische spanning, of:

NL

- Overbelasting van het product
- Coating

**Deze instructies zijn ook beschikbaar op onze website [www.wilfa.com](http://www.wilfa.com)**

## PRODUCTSPECIFICATIES

WSWA-516WP, BSWA-516P 220-240V~50/60Hz 750W

WDWA-516WP, BDWA-516P 220-240V~50/60Hz 1200W

De tijd die het apparaat nodig heeft om in de uit-stand te gaan is minder dan 1 minuut. Het stroomverbruik in de uit-stand is 0 W.

## ONDERSTEUNING EN RESERVEONDERDELEN

Ga voor ondersteuning naar [wilfa.com](http://wilfa.com) en ga naar onze klantenservice-/ondersteuningspagina. Hier vindt u veelgestelde vragen, reserveonderdelen, tips en trucs en al onze contactgegevens.

## RECYCLING



Deze markering geeft aan dat dit product in de gehele EU niet bij het overige huishoudelijk afval weggegooid mag worden. Om mogelijke schade aan het milieu of voor de gezondheid van mensen als gevolg van ongecontroleerd afvalverwijdering te voorkomen, dient het product op een verantwoorde manier voor hergebruik aangeboden te worden om het hergebruik van materialen te stimuleren. Om uw gebruikte apparatuur in te leveren, maakt u gebruik van de plaatselijke inlever- en verzamelsystemen, of neemt u contact op met de winkel waar het product werd gekocht. Zij kunnen dit product gratis meenemen voor het milieu verantwoord en veilig recyclen afvoeren.

NL

## WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Podczas używania urządzeń elektrycznych należy zawsze przestrzegać podstawowych zaleceń dotyczących bezpieczeństwa, w tym następujących:

- Przeczytaj całą instrukcję obsługi.
- Nie dotykaj gorących powierzchni. Używaj uchwytu i przycisku termostatu.
- Nie zanurzaj urządzenia, przewodu ani wtyczki w wodzie ani w innych płynach; grozi porażeniem prądem elektrycznym.
- Zapewnij ścisły nadzór, kiedy dowolne urządzenie jest używane przez dzieci lub w pobliżu dzieci.
- Odłącz urządzenie z prądu, kiedy nie jest używane lub przed czyszczeniem.
- Nigdy nie używaj urządzenia, które ma uszkodzony przewód lub wtyczkę ani takiego, które zostało w jakikolwiek sposób uszkodzone.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.
- Nie pozwól, aby przewód zwisał z krawędzi stołu, ani aby dotykał gorących powierzchni.
- Nie ustawiaj urządzenia na palniku gazowym, kuchence elektrycznej ani żadnej innej, ani w ich pobliżu.
- W celu odłączenia urządzenia z prądu wyciągnij wtyczkę z gniazdka. Nie ciągnij za przewód zasilający.

- Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- To urządzenie może być używane przez dzieci od lat 8 i osoby z niepełnosprawnością fizyczną, sensoryczną i umysłową oraz brakiem doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem zapewnienia nadzoru lub udzielenia instrukcji dotyczących korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób oraz o ile taka osoba zdaje sobie sprawę z ewentualnych zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy.
- Czynności związane z czyszczeniem oraz konserwacją w zakresie użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba, że ukończyły 8 lat i pozostają pod nadzorem. Przechowuj urządzenie wraz z przewodem poza zasięgiem dzieci, które nie ukończyły 8 lat.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Włóż wtyczkę do gniazdka elektrycznego z bolcem uziemiającym. Upewnij się, że napięcie w sieci jest zgodne z podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Obudowa urządzenia może być gorąca.
- Jeśli przewód zasilający zostanie uszkodzony, musi zostać zastąpiony przez producenta, autoryzowany serwis lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przy użyciu zewnętrznego timera ani osobnego

systemu zdalnego sterowania.

- W urządzeniu zamontowano krótki przewód zasilający w celu ograniczenia ryzyka zaplątania się lub potknięcia, które występuje w przypadku dłuższego przewodu. Zachowując odpowiednie środki ostrożności, można zastosować przedłużacz, jednak jego parametry elektryczne muszą być co najmniej takie same jak dla tego urządzenia. Przedłużacz należy poprowadzić w taki sposób, aby nie zwiisał z blatu ani ze stołu, przez co mógłby zostać pociągnięty przez dziecko lub doprowadzić do potknięcia. Wartości parametrów elektrycznych dla tego urządzenia podano na jego podstawie.

## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed pierwszym użyciem urządzenia przetrzyj płyty grzewcze i powierzchnie wilgotną szmatką. Zaleca się także przetarcie powierzchni płyt grzewczych niewielką ilością oleju spożywczego. Nie trzeba tego powtarzać. Pierwsze dwa gofry nie nadają się do jedzenia. Podczas korzystania z gofrownicy nie zaleca się stosowania oleju w aerozolu.

## PIECZENIE GOFRÓW

1. Zamknij gofrownicę i kiedy będzie się rozgrzewać, przygotuj ciasto.
2. Kontrolka obok przycisku termostatu świeci się na czerwono. Kiedy kontrolka zacznie świecić na zielono (mniej więcej po 4 minutach), gofrownica jest gotowa do pieczenia.
3. Otwórz gofrownicę i nalej ciasta na środek każdej z dolnych płyt grzewczych. Ostrożnie zamknij urządzenie. Nie domykaj na siłę. Spomiędzy płyt grzewczych może wydobywać się para.
4. Kiedy zielona kontrolka zgaśnie, zaświeci się czerwona. Po kilku minutach zielona kontrolka zaświeci się ponownie, sygnalizując, że gofry są gotowe.
5. Jeśli według Ciebie gofr jest za mało lub za bardzo wypieczony, zmień ustawienie termostatu.

### Wskazówka

- Uważaj, aby nie dotknąć palcami płyty grzewczej.
- Podczas pieczenia czerwona kontrolka będzie się włączać i wyłączać, a termostat będzie utrzymywać odpowiednią temperaturę w gofrownicy.
- Czas pieczenia gofrów wynosi około 3 minut lub dłużej, zależnie od osobistych preferencji. Po skończeniu pieczenia otwórz gofrownicę i wyjmij gofra, używając łypatki kuchennej z drewna lub tworzywa (odpornego na temperaturę). Nigdy nie używaj metalowego noża, który może uszkodzić powłokę zapobiegającą przywieraniu.
- W czasie pomiędzy pieczeniem kolejnych gofrów urządzenie musi być zamknięte.
- Po zakończeniu korzystania z urządzenia wyciągnij wtyczkę z gniazdka.

## POMOCNE WSKAZÓWKI

- Zawsze rozgrzej gofrownicę przed pieczeniem. Najpierw włóż wtyczkę, a kiedy gofrownica będzie się rozgrzewać, przygotuj ciasto.
- Jeśli chcesz uzyskać mniej wypieczone gofry, wybierz niższe ustawienie termostatu (suwak w lewo).
- Jeśli chcesz uzyskać bardziej wypieczone gofry, wybierz wyższe ustawienie termostatu (suwak w prawo).
- Jeśli pokrywa nie chce się otworzyć, pozostaw piekącego się gofra na chwilę, po czym spróbuj ponownie.
- Jeśli gofr przywrze do górnej płyty grzewczej, odklej go łopatką kuchenną z drewna lub tworzywa (odpornego na temperaturę).
- Aby się nie oparzyć, przed zjedzeniem wystudź gofry na kratce z drutu.
- Przybierz upieczone gofry różnymi owocami lub lodami, komponując własne desery.

## CZYSZCZENIE

- Zawsze przed czyszczeniem wyciągnij wtyczkę z gniazdka i poczekaj aż urządzenie ostygnie.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani nie wkładaj go pod bieżącą wodę.
- Przetrzyj górną powierzchnię gofrownicy lekko zwilżoną szmatką.
- Użyj papierowego ręcznika kuchennego lub odpowiedniej tkaniny, aby wyczyścić płyty grzejne, kiedy ostygną.
- Nigdy nie używaj do czyszczenia ostrych, spiczastych przedmiotów ani środków czyszczących do szorowania.

## PRZEPIS NA GOFRY

150 g masła lub margaryny

200 g cukru

cukier waniliowy

1/2 łyżeczki soli

250 g mąki tortowej

1 płaska łyżeczka proszku do pieczenia

1–2 łyżki śmietany

mleko

Wykonanie: Połącz masło, cukier, sól, cukier waniliowy, mąkę, proszek do pieczenia i śmietanę. Dobrze wymieszaj. Dodaj mleka do uzyskania odpowiedniej konsystencji. Jeśli chcesz dodać jajka do ciasta, wymieszaj je z innymi składnikami.



## GWARANCJA

Firma Wilfa obejmuje ten produkt 5-letnią gwarancją od daty zakupu. Gwarancja obejmuje wady produkcyjne lub usterki wynikłe w okresie eksploatacji. Dowodem gwarancji jest paragon zakupu produktu. W celu zgłoszenia usterek objętych gwarancją należy się zwrócić do sklepu, w którym zakupiono produkt.

Gwarancja jest ważna tylko dla produktów zakupionych na potrzeby indywidualnego gospodarstwa domowego i zgodnie z tym używanych. Komercyjna eksploatacja produktu powoduje unieważnienie gwarancji. Gwarancja zostanie unieważniona w przypadku niewłaściwego używania produktu, niedbałości, postępowania niezgodnego z instrukcjami podanymi przez firmę Wilfa, a także w przypadku modyfikacji produktu lub jego nieautoryzowanej naprawy. Gwarancja nie obejmuje ponadto normalnego zużycia, użycia niezgodnie z przeznaczeniem, braku konserwacji, podłączenia do nieprawidłowego napięcia elektrycznego oraz:

- przeciążenia produktu
- Powłoka

PL

Te instrukcje są także dostępne na naszej stronie pod adresem [www.wilfa.com](http://www.wilfa.com)

## DANE TECHNICZNE PRODUKTU

WSWA-516WP, BSWA-516P 220-240V~50/60Hz 750W

WDWA-516WP, BDWA-516P 220-240V~50/60Hz 1200W

Czas przejścia urządzenia w tryb wyłączenia wynosi mniej niż 1 minutę.

Pobór mocy w trybie wyłączenia wynosi 0 W.

## POMOC TECHNICZNA I CZĘŚCI ZAMIENNE

Aby uzyskać pomoc techniczną, odwiedź stronę obsługi klienta/pomocy technicznej w naszej witrynie **wilfa.com**. Znajdziesz tu często zadawane pytania, listy części zamiennych, porady i wskazówki oraz wszystkie dane kontaktowe.

## MOŻLIWOŚĆ RECYKLINGU



Ten znak wskazuje, że w Unii Europejskiej to urządzenie nie może być wyrzucane wraz z odpadami komunalnymi. Aby zapobiec możliwemu skażeniu środowiska lub zagrożeniom dla zdrowia ludzi z uwagi na niekontrolowaną utylizację odpadów, należy odpowiedzialnie przekazać je do recyklingu w celu promocji zrównoważonej gospodarki zasobami materiałowymi w zakresie ponownego użycia. Aby pozbyć się urządzenia po okresie eksploatacji, należy przekazać je do właściwego punktu odbioru lub skontaktować się ze sprzedawcą, od którego kupiono produkt. W ten sposób produkt zostanie bezpłatnie przekazany do recyklingu bezpiecznego dla środowiska.

PL

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lorsque l'on utilise un appareil électrique. Les précautions de sécurité de base doivent toujours être suivies, notamment ce qui suit :

- Lire intégralement les instructions.
- Ne pas toucher aux surfaces chaudes. Utiliser les poignées et le bouton du thermostat.
- Ne pas immerger l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche dans de l'eau ou d'autres liquides, afin d'éviter tout choc électrique.
- Une étroite supervision est nécessaire lorsqu'un appareil est utilisé à proximité d'enfants ou par des enfants.
- Débrancher du secteur quand l'appareil n'est pas en cours d'utilisation et avant le nettoyage.
- Ne jamais faire fonctionner un appareil électrique dont le cordon d'alimentation ou la prise est endommagée, ou qui a été abîmé de quelque autre manière que ce soit.
- Cet appareil est destiné uniquement à un usage en intérieur.
- S'assurer que le cordon d'alimentation ne pend pas du rebord d'une table ou n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne pas placer l'appareil sur le dessus ou près d'un four ou d'un brûleur à gaz ou électrique ou d'un autre four chaud.

- Pour débrancher l'appareil, retirer la fiche de la prise murale. Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation.
- Ne jamais utiliser cet appareil à des fins autres que celles pour lesquelles il a été prévu.
- Cette machine peut être utilisée par des enfants à partir de huit ans et des personnes en situation de handicap physique, mental ou sensoriel ou encore manquant de connaissances et d'expérience, si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions sur l'utilisation sûre de la machine, et si elles ont conscience des risques inhérents. Interdiction aux enfants de jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas procéder au nettoyage et à la maintenance de la machine, sauf s'ils ont plus de huit ans et sont surveillés par un adulte. Maintenir la machine et son cordon hors de portée des enfants âgés de moins de huit ans.
- Ce produit est destiné uniquement à un usage ménager.
- Brancher la fiche dans une prise électrique avec terre. Veiller à ce que la tension à utiliser corresponde à celle indiquée sur l'appareil.
- La surface peut être chaude.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant, un technicien de service ou une autre personne de compétences similaires pour éviter tout danger.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être commandé par minuteur externe ou par système

télécommandé.

- Cet appareil est fourni avec un cordon d'alimentation court en vue de réduire les risques d'enchevêtrement occasionné par un cordon d'alimentation plus long ou pour réduire le risque de trébucher. Une rallonge peut être utilisée avec précaution, sa puissance nominale devant être au moins égale ou supérieure à celle de l'appareil. La rallonge doit être positionnée de façon à ne pas pendre du plan de travail ou de la table, où des enfants pourraient tirer ou trébucher dessus accidentellement. La puissance nominale de cet appareil est indiquée sur la plaque de base de l'unité.

## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Avant la première utilisation de l'appareil, nettoyer les plaques de cuisson au moyen d'un chiffon humide. Nous vous recommandons d'enduire les plaques de cuisson d'un peu d'huile lors de la première utilisation de l'appareil. Il n'est pas nécessaire de répéter cela ultérieurement. Ne pas manger les deux premières gaufres. L'utilisation d'une huile en aérosol dans le gaufrier n'est pas recommandée.

## FAIRE DES GAUFRES

1. Fermer le gaufrier et préparer la pâte à gaufres pendant que le gaufrier chauffe.
2. Le témoin indicateur autour du bouton du thermostat est rouge. Quand l'indicateur vert s'allume (après environ 4 minutes), le gaufrier est prêt à usage.
3. Ouvrir le gaufrier et verser la pâte au milieu de chacune des plaques de cuisson inférieures. Fermer soigneusement l'appareil. Ne pas forcer. De la vapeur peut être émise entre les plaques de cuisson.
4. Quand le témoin indicateur vert s'éteint, un voyant rouge s'allume. Au bout de plusieurs minutes, le voyant vert s'allume à nouveau pour indiquer que les gaufres sont prêtes.
5. Si les gaufres sont jugées trop claires ou trop foncées, ajuster le thermostat.

### *Remarque*

- Veiller à ce que vos doigts n'entrent pas en contact avec les plaques de cuisson.
- Durant la cuisson, le témoin rouge s'allumera et s'éteindra à répétition et le thermostat maintiendra le gaufrier à la bonne température.
- La cuisson des gaufres dure environ 3 minutes, sinon plus longtemps en fonction des préférences. Une fois la cuisson terminée, ouvrir le gaufrier et ôter les gaufres au moyen d'une spatule en bois ou en plastique. Ne jamais utiliser un couteau en métal au risque d'endommager le fini antiadhérent.
- L'appareil doit être maintenu fermé durant la cuisson.
- Après chaque utilisation, retirer la fiche de la prise murale.

## ASTUCES UTILES

- Toujours préchauffer le gaufrier avant la cuisson. Brancher la prise, puis préparer la pâte à gaufres pendant que le gaufrier chauffe
- Pour des gaufres claires, baisser le thermostat (vers la gauche).
- Pour des gaufres plus foncées, monter le thermostat (vers la droite).
- Si le couvercle ne s'ouvre pas facilement, laisser la gaufre cuire un peu plus longtemps, puis tenter une nouvelle fois de soulever le couvercle.
- Si la gaufre ne se décolle pas de la plaque de cuisson supérieure, la retirer au moyen d'une spatule en bois ou en plastique.
- Pour éviter de vous brûler la bouche, laisser la gaufre refroidir légèrement sur une grille avant de la manger.
- Ajouter des fruits ou de la glace sur les gaufres pour créer des variantes.

## NETTOYAGE

- Toujours retirer la fiche avant le nettoyage et laisser refroidir l'appareil.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ni le tenir sous l'eau courante.
- Essuyer la surface supérieure du gaufrier à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
- Utiliser du papier cuisson ou tout autre chiffon adapté pour nettoyer les plaques de cuisson une fois qu'elles ont refroidi.
- N'utiliser aucun objet coupant ou pointu ni aucune poudre abrasive à des fins de nettoyage.

## RECETTE DE GAUFRES

6 jajek  
200 ml cukru  
950 ml mleka  
1,2 l mąki  
2 łyżeczki proszku do pieczenia  
1 łyżeczka cukru waniliowego  
1 łyżeczka ekstraktu waniliowego  
300 ml kwaśnej śmietany  
180 g stopionego masła

1. Ubij jajka z cukrem w misce, aż zgęstnieją, a kolor stanie się jasnożółty.
2. Wymieszaj mąkę, proszek do pieczenia, cukier waniliowy i mleko, a następnie dodaj do ubitych jajek z cukrem.
3. Wlej roztopione masło i śmietanę, na koniec dodaj ekstrakt z wanilii i wymieszaj.



## GARANTIE

Wilfa accorde sur ce produit une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat. Cette garantie couvre les défauts de production ou les anomalies survenant durant la période de garantie. Le reçu du produit fait office de preuve d'achat. Pour tout recours en garantie, contacter le magasin où le produit a été acheté.

La garantie n'est valide que sur les produits achetés et utilisés à titre privé. Elle n'est pas valide si le produit fait l'objet d'un usage commercial. La garantie est invalidée en cas de mauvaise utilisation du produit, de négligence, de non-respect des consignes de Wilfa, de modification ou de réparation non autorisée. La garantie n'est pas valide en cas d'usure naturelle du produit, de mauvaise utilisation, de défaut d'entretien ou de mise sous tension erronée ou en cas de:

- Surcharge du produit
- Revêtement

**Les consignes ci-présentes sont également disponibles sur notre site Internet [www.wilfa.com](http://www.wilfa.com)**

## CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

WSWA-516WP, BSWA-516P 220-240V~50/60Hz 750W

WDWA-516WP, BDWA-516P 220-240V~50/60Hz 1200W

Le temps nécessaire à l'appareil pour passer en mode arrêt est inférieur à 1 minute. La consommation électrique en mode arrêt est de 0 W.

## ASSISTANCE ET PIÈCES DÉTACHÉES

Pour obtenir une assistance, consultez **wilfa.com** et la page de notre service client/assistance. Vous y trouverez des réponses aux questions les plus fréquentes, des informations sur les pièces détachées, des conseils et astuces ainsi que toutes nos coordonnées.

## RECYCLAGE



Ce marquage indique que l'élimination de ce produit avec les déchets ménagers est proscrite dans toute l'Union européenne. Pour éviter tout dommage de l'environnement ou risque sur la santé de l'Homme dû à une élimination des déchets inadéquate, recycler en toute responsabilité pour encourager la réutilisation durable des ressources matérielles.

Pour retourner le dispositif usagé, recourir aux systèmes de recueil et retour ou faire appel au fournisseur du produit. Ils pourront reprendre le produit pour un recyclage gratuit, respectueux de l'environnement.



# BEYOND EXPECTATIONS

